

IT'S THE FIRST TIME...



THAT SOMEONE'S AROUND
AND I DON'T HATE IT.



STAYING ALONE
ISN'T EASY...

I'M STAYING ALONE
UNCOMFORTABLE

WOW--
SO CUTE!

MY
FRIENDS A
SUBCLIQUE?

LOOK!
YESTERDAY
I WENT WITH
EVERYONE TO GO
MANGLING--



LET ME
HELP YOU,
KUGA-KUN!

WHOA...
IT'S SCATTERED
EVERYWHERE...

SORRY,
I WASN'T
LOOKING.

ARE YOU
OKAY, KUGA-
KUN?



THE PAPER IS
A PILE...

—BUT THAT WAS
ABOUT TEN MIN



NOT
COLORED, I
GUESS...

AMME...

KUGA-KUN—
WHAT HUE
COLOR DO YOU
PREFER?

SHE'S
STILL ON
IT...







ER...

YOU DON'T
TAKE TO ANOTHER
SO YOUR EYES-
SOUND... AND SPEECH
PATTERNS ARE
APPROXIMATE...

ER...

AND YOU
AND SPEECH
CLEARED THE BOARD?
WELL, SOMEONE
KNOWS IT.

ANYWAYS-
ONE WANTS A
LOT MORES AT WORK
WHICH WANTS THE BOSS
HAPPY. AND YOU TALK
TO THE BOSS FOR
NOT FUDGE.



IN MY
OPINION,

FUSUKI-
SAN'S LIFE
STYLE SHOULD
BE MORE
TENSE.



HOW
SHOULD I
SAY IT...

WRY POSS HE
KNOW?



...VERY
NOBLE.

I THINK
FUSUKI-SAN
IS



YOU
ALWAYS
USE THAT PEN...
DO YOU LIKE
IT VERY
MUCH?

THANK
YOU.

DO
YOU WANT
TO BORROW
MY PEN?

AH!

IT'S
OUT OF
INK!

JUST
WHAT AM I
DOING?



HA...
THIS WAS
GIVEN BY MY
DAD. IT'S VERY
GOOD TO
WRITE WITH



YOU
CHECK IT
A LOT.

ASA-SAN-



ISN'T THIS
LIKE...

WHY THAT KIND
OF THING...

NO NEED.



ONLY
ASA-SAN
HAS NOT
EATEN
IT...



THIS IS
RUSSIAN
ROULETTE
BREAD."

I'M GIVING
IT TO EVERYONE!
ASA-SAN SHOULD
TRY ONE AS
WELL.

AAAAH
I SEE.





FUBUKI-SAN
LOOKED VERY
DISADVANTAGED.

THE PEOPLE
AROUND DON'T
NOTICE AS YOU
DON'T SHOW
THEM...

HOW
DO I SAY
THIS...

JUST
LOOKING
MADE ME FEEL
RESTLESS.

I'M NOT
DELIBERATELY
BEING NICE TO
FUBUKI-SAN.

I JUST
DON'T WANT
THE WORKPLACE
ATMOSPHERE
TO TURN
BAD.

...YOUR WORLD
WILL BECOME
BROADER.

I THINK
IF FUBUKI-SAN
IS ABLE TO
OPEN UP,

ALTHOUGH
I'M BEING A
BIT NOISY,

WHY I'M ABLE TO SEE
HIS FACE.

YOU'RE
REALLY A
WARM-HEARTED
PERSON.

YOU'RE
SO NICE! YOU
PREPARED
A VARIETY OF
DRINKS FOR
ME!

I FINALLY
UNDERSTAND

JUST LIKE
NOW...



I hate clusters.
It's not good to interact with
others. In this world, being alone
doesn't matter.

Yuki no koi

That's what I originally thought—

雪の恋

雪の恋 (Yuki no koi)
and white world there
is only you

小糸さよ

「この世にいてはダメな子です」

大石昌弘 著

東京文化出版協会 監修

監訳 佐藤 洋 199243903

- ◆ 監訳 佐藤 洋
- ◇ 監訳 佐藤 洋
- ◆ 校訂 佐藤 洋
- ◇ 校訂 佐藤 洋
- ◆ 「後序」 佐藤 洋



I DECIDED
TO GO WORK
SOMEWHERE
ELSE.

I...

WILL BE
LEAVING HERE
SOON...



IT WOULD
BE GOOD IF WE
CAN STILL
MEET



ALTHOUGH
WE'LL BE IN
DIFFERENT
COUNTRIES...





HAH
KUGA-KUN IS
LEAVING!!

NUMBER OF
KUGA-KUN'S
FOLLOWERS IS
DECREASING
QUICKLY



THE
NUMBER
OF BOYS WILL
DECREASE
AGAIN...

KUGA-KUN IS
A PRETTY GOOD
PERSON...



FOOTBALL HEAD...
WHAT IS SHE DOING
AT KUGA-KUN'S
TABLE...?



I USED TO THINK
BEING ALONE IS
FINE...

SURE ENOUGH,
I'LL END UP BEING
ALONE



SNOW



WHY NOT IT HAS
NOTHING TO DO
WITH ME



WHAT IS THIS
KID IN HER
POCKET



BA...?

SEN SEN

BA...

SEN SEN



REALLY,
WHAT IS THAT
POCKETAL HEAD
POING??



I see...



I DON'T
KNOW.



THAT...
FURUKI-
SAN...

DO YOU
KNOW WHERE
MY INK PEN IS?
I REMEMBER I
PLACED IT ON
THE TABLE...



I DON'T
WANT TO HAVE
ANY RELATIONS
TO KUGA-KUN
ANYMORE!!!



...IS THERE
SOMETHING
HIDEAWAY?

PONY—
KUGA-KUNE
SAVI!

YOU
COULDN'T
TOLD KUGA-
KUNE I STOLE
IT...

AGH??

YOU HAVE
KUGA-KUNE'S
BIG DEAL, AGH??
CAN YOU PLEASE
RETURN IT?

I CAN
IT...

SURELY
SAYING THAT
WHAT ARE YOU
TALKING ABOUT?
DO YOU HAVE ANY
EVIDENCE?

...YOU LIKE
KUGA-KUNE.

PONY

AGH??

...IN
YOUR
POCKET

AGH



...MY THOUGHTS
OF LOVE.

NOW I CAN
UNDERSTAND



...BUT
THIS IS
AN IMPORTANT
THING TO
ME.



BECAUSE
OF LOVE, YOU
WANTED KOSHI-KUN'S
INK PEN AS A
Memento.



ASAHI-SAN ...



I WON'T
TELL ANYONE.

SO
PLEASE GO
BACK...



SORRY...



ALL

YOUR HERE!



OHAYO...



FUEBKI-SAN!



ALL

I'LL GO
NOW...

JUST
NOW, THERE'S
WORK...





NO...
IT WAS AN
MISTAKE
BY

IT'S NOT
LIKE THAT,
RIGHT?



SO
I STOLE
IT.

BECAUSE
YOU REJECTED
ME I BECAME
FURIOUS...



HERE.



BUT
SINCE YOU
FOUND OUT,
I'M RETURNING
IT...



WHAT
DO YOU
EVEN KNOW
ABOUT
MINE?

LOOKING
AT ME, YOU
CAN TELL!



YOU'RE
LYING!

FURUO-GUN,
YOU'RE NOT
THIS KIND OF
PERSON!



NO... I'M GOING TO CRY...



...I WAS SEEN
THROUGH...

YOU
WOULDN'T
SAY THINGS LIKE
THAT! INSTEAD,
YOU WOULD
FACE IT!

WHY

DO I
FEEL SO
RESTLESS
ABOUT
IT...?



I HATE CLUSTERS.

THIS IS
ASAI. I'M IN
CHARGE OF RX
SPONSORSHIP
CENTER

THANK
YOU VERY
MUCH FOR
CALLING.

THIS
PERSON IS
ANNOYING. HE
NEEDS AN UN-
DERSTANDING
PERSON TO
TALK TO!

ASAI-SAN,
COULD YOU
HELP ANSWER
THIS CALL?

1/11 (FRI) 08:00 - 08:05, 10:00-10:05

PEOPLE THINK
GOING
TOGETHER
WILL HELP
THEM GET
STRONGER.

IT'S BECAUSE
OF HER GOOD
RESULTS THAT
SHE'S BEING
ABUSED...

IS
EXPECTED
OF YUKI-
ONNA!

THAT
WAS
SMOOTH...

WELL, SHE
HAS A POWER
GRAB!

ASAI-SAN,
YOU'RE
ALIVE!

YOU'D
BE ABLE
TO HANDLE
HIM!



SHE'S TREMBLING...



...AND SHE'S
REALLY SCREAMING
IT



LET'S GO BACK
TO THE
PAST...



IT'S
ALL
RIGHT...

RISE UP.



THANK YOU...!



YOUR
WORLD WILL
BECOME
BROADER

IF
FARSHY-DAN
IS ABLE TO
OPEN UP,



NO...

SO THIS
IS WHAT HE
MEANT



I STILL
REALLY LIKE
KUSA-KUN

...I
SHOULD
THANK
YOU



THE WORLD IS NO
LONGER AS MONOTONOUS
AS BEFORE



IT'S
SHOWING.

TODAY IS THE DAY
KUGA-KUN IS
LEAVING.





KIKO-KUN.

I STILL
REALLY LIKE
YOU...

WILL I BE LIKE
SNOW

THAT...

AND DIE IF THESE
FEELINGS FOR HIM...

CAN I...
STAY BY YOUR
SIDE...?





...I WANT TO
COMMUNICATE
WITH HIM.



OKAY.

BORING.

THE SPOONING OF
THESE ~~WOMEN~~
TAKES FOREVER.

I JUST
RELY ON
THEIR VOICES
AND HABITS
TO IDENTIFY
THEM...

EVERYONE'S FACES
LOOKS LIKE IT'S GONE
SMOOTHER IN BLACK.

BORING.

THE SLOWLY-DEVELOPING
RELATIONSHIP
TAKES ITS TIME.

I JUST
RELY ON
THEIR VOICES
AND HABITS
TO IDENTIFY
THEM...

EVERYONE'S FACES
LOOKS LIKE IT'S
BEEN SMOTHERED IN BLACK

THOSE SMALL GOSSIP GROUPS

3-5418716

SPEAKING OF WHICH, I HEARD SUPERVISOR NAKANO CONFESSED TO ASA-SAN...

THOSE STAMPLES

SEEMS LIKE HE WAS REJECTED

THEY NEVER GET USED OF IT

THOSE SMALL GOSSIP GROUPS

3-5418716

SPEAKING OF WHICH, I HEARD SUPERVISOR NAKANO CONFESSED TO ASA-SAN...

THOSE STAMPLES

SEEMS LIKE HE WAS REJECTED

THEY NEVER GET USED OF IT

THOSE SMALL GOSSIP GROUPS

3-5418716

SPEAKING OF WHICH, I HEARD SUPERVISOR NAKANO CONFESSED TO ASA-SAN...

THOSE STAMPLES

SEEMS LIKE HE WAS REJECTED

THEY NEVER GET USED OF IT

THOSE SMALL GOSSIP GROUPS

SPEAKING OF WHICH, I HEARD SUPERVISOR NAKAO CONFESSED TO ASA-SAN...

THOSE SMALL GROUPS

THEY NEVER GET TOLD OF IT.

SEEMS LIKE HE WAS REJECTED

THOSE SMALL GOSSIP GROUPS

SPEAKING OF WHICH, I HEARD SUPERVISOR NAKAO CONFESSED TO ASA-SAN...

THOSE SMALL GROUPS

THEY NEVER GET TOLD OF IT.

SEEMS LIKE HE WAS REJECTED

OR COULD IT BE THAT IN FRONT OF ME, HER ATTITUDE IS DIFFERENT?

OR COULD IT BE THAT IN FRONT OF MEN, HER ATTITUDE IS DIFFERENT?

HE'S QUITE
OLD TO MARRY
TO LIKE THAT
PROBABLYLESS
YOUNG-GIRL!

SHE LED
A PROMINENT
GROUP, WELL, A
RECOGNIZABLE
ONE...

ESPECIALLY
THAT ONE
WITH A POL-
ITYAL.

Tom Swick

HE'S QUITE
OLD TO MARRY
TO LIKE THAT
PROBABLYLESS
YOUNG-GIRL!

SHE LED
A PROMINENT
GROUP, WELL, A
RECOGNIZABLE
ONE...

ESPECIALLY
THAT ONE
WITH A POL-
ITYAL.

Tom Swick

HE'S QUITE
OLD TO MARRY
TO LIKE THAT
PROBABLYLESS
YOUNG-GIRL!

SHE LED
A PROMINENT
GROUP, WELL, A
RECOGNIZABLE
ONE...

ESPECIALLY
THAT ONE
WITH A POL-
ITYAL.

Tom Swick



WHAT
ARE YOU
GUYS TALKING
ABOUT?





KOGA-KIM IS THE ONLY ONE IN THE COMPANY WHO ADDRESSES ME BY THAT NAME...





WHATEVER
YOU LIKE...



FUTURO-SAN...

I LIKE LISTENING TO HIM CALLING MY NAME



ALL
KNOW...



I'LL GO
TO THAT ROOM
THEN...

SEEMS
LIKE THERE'LL
BE A LOT OF
PEOPLE AT THE
CHURCH
TODAY...



IT'S A NICE PLACE
TO BE ALONE

THUS IS A
SECRET PLACE I
FEEL LIKE

OH WELL I'VE
ACTUALLY ALREADY
SCARED ABOUT IT...

THE CONFERENCE
ROOM IS BEING USED
AS A STORAGE ROOM







HOW ABOUT YOU,
FURLAT-SAY?

I WAS EMPLOYED TO
MANAGE THIS PLACE

I FINISHED CLEANING
EARLIER, SO I DECIDED TO
REST A BIT.



CAME
HERE TO EAT
LUNCH...

...



K-KUGA-KUN

WHY
ARE YOU
HERE...?



BECAUSE
THE DOOR HAD
LOCKED...

BUT
SO MANY
CAN OBVIOUSLY
COME IN
HERE?



IT'S EASY FOR
ME TO FIND A PLACE
I LIKE...



I THOUGHT SO WHEN
YOU SAID THAT.

I DON'T KNOW
SOMEONE IS
HERE...



Shirayuki Scans

presents *ONESHOT*

YUKI NO KOI

by KOTQ Sayo

TRANSLATED BY MIYANO-SAMA

PROOFREAD BY B-KUUDERE

CLEANED BY YXHSULTY

REDRAWN BY YXHSULTY

TYPESETTED BY FROSTXRUI

BOED BY ACORNYYY



**TO BE A
BETTER
ROBOT
FOR YOU!**

**I WANT
TO BE
RECRUITED**



**ALTHOUGH
I'M STILL
KIND OF AN
UNRELIABLE
ROBOT.**

RAI-KUN,
JUST
YOU WAIT!!!

LOOKING FOR
NEW ROBOTS,
JOIN BY
EMAIL TO
SHIRAYUKISCANS
@GMAIL.COM
OR OUR SITE

PLEASE
LOOK
FORWARD
TO MY
PERFORM-
ANCE!!!

NO,
LIKE I
SAID...

I WILL
NOT
BE A
BOTHR
TO YOU!!!

NO...
I SAID...

